



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Dipartimento
di **SCIENZE UMANE**

Direzione e amministrazione: Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona
Tel. 045/8028058 - C.F. 93009870234 P.I. 01541040232

**Avviso di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE
(Selezione n. R3/2024)
AFFISSO IL 29/01/2024
SCADENZA IL 12/02/2024
Rep. n. 977 - Prot. n. 48583 del 29/01/2024**

Il Direttore del Dipartimento

VISTO l'art. 7 comma 6 del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i.;

VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli Studi di Verona approvato con Decreto Rettorale n. 2928 del 19 dicembre 2006;

VISTA la legge n. 248 del 4 agosto 2006, che ha convertito in Legge il Decreto Legislativo n. 223 del 4 luglio 2006, in particolare l'art. 32 comma 6 bis;

VISTO il DM 934/2022;

VISTA la delibera della Giunta di Dipartimento del **24/01/2024**, con la quale è stato approvato il ricorso allo strumento contrattuale per l'affidamento della prestazione oggetto dell'incarico;

VISTA l'oggettiva impossibilità di utilizzo all'interno del Dipartimento di risorse umane in possesso dei requisiti e della specifica preparazione sotto indicati,

EMANA

Il seguente avviso per la selezione di n.1 incarico di collaborazione per esigenze di ricerca del Prof. Bonazzi, ai sensi del D.M. n. 934 del 3/8/2022.

Oggetto dell'incarico: Traduzione di 3 articoli dall'italiano all'inglese per volume collettaneo (Springer). Resp.le Prof. Bonazzi.

Requisiti dei candidati:

- Titolo di studio: Laurea
- Esperienze professionali come traduttore
- Conoscenza del lessico specifico della filosofia e della psicoanalisi

Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande con uno o più requisiti mancanti.

Durata: da Marzo alla fine di Maggio 2024.

Luogo della prestazione: Università degli studi di Verona e domicilio del prestatore.

Riserva per i dipendenti di ruolo dell'Ateneo: I dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità, utilizzando il modulo di cui all'allegato 2 e con le modalità di seguito specificate.

Dipartimento di Scienze Umane

Lungadige Porta Vittoria, 17 – 37129 Verona | T +39 045 8028793 - 045 8028677

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere vista dal proprio responsabile di struttura.

Lo svolgimento dell'attività oggetto di selezione da parte di un dipendente dell'Università di Verona potrà avvenire nel rispetto degli istituti contrattuali previsti dal contratto collettivo del comparto università e della disciplina vigente, con riguardo al D.Lgs. n. 165/2001. L'incarico verrà svolto dal dipendente in orario di ufficio e **non prevede la corresponsione di compensi aggiuntivi** in quanto considerato nell'ambito dell'attività attinente al servizio prestato.

Compenso: Il compenso previsto sarà di € 21,00 (ventuno/00), onnicomprensivo a cartella, per un minimo di 40 e un massimo di 60 cartelle e comprensivo di tutti gli oneri previdenziali, fiscali ed assicuratori a carico dell'ente e del prestatore d'opera.

Il pagamento del compenso verrà corrisposto con una rata posticipata. Il pagamento sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione attestata dal referente del contratto.

Tipologia del contratto: contratto di lavoro autonomo.

La prestazione sarà resa personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia e senza alcun vincolo di subordinazione con l'ente. Il collaboratore è obbligato a conseguire i risultati oggetto della selezione e risponderà di eventuali errori e negligenze compiute.

Stanziamiento di bilancio: la spesa di € 21,00 (ventuno/00) onnicomprensivo a cartella, per un minimo di 40 e un massimo di 60 cartelle e graverà sui fondi di ricerca del docente (BONAZZI), che presenta sufficiente disponibilità.

Modalità e termini di presentazione della domanda

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta semplice in conformità allo schema esemplificativo allegato (ALLEGATO 1), indirizzate al Direttore Dipartimento di Scienze Umane e – Università degli Studi di Verona – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona, potranno essere presentate secondo la seguente modalità:

- invio della documentazione in formato pdf, all'indirizzo e-mail ufficio.protocollo@pec.univr.it, entro il termine perentorio sotto riportato. L'invio potrà essere effettuato anche da un indirizzo di posta elettronica non certificata.

Le domande dovranno pervenire entro il termine perentorio del 12/02/2024. Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato. Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere indicato **“Traduzione di 3 articoli dall'italiano all'inglese per volume collettaneo (Springer)”. Resp.le Prof. Bonazzi. Sel. R3/2024.**

Nella domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza e recapito eletto agli effetti del concorso (se diverso);
- di non avere riportato condanne penali (in caso contrario, indicare quali);
- di possedere il titolo di studio richiesto.

Sono ammessi alla selezione sia i cittadini italiani che i cittadini stranieri, purché questi ultimi siano in possesso di titoli equivalenti o di curriculum scientifico-professionale idoneo all'attività prevista. In ogni caso, la valutazione dell'idoneità del titolo conseguito all'estero, e dell'idoneità del curriculum verrà effettuata dalla commissione giudicatrice.

La lettera di candidatura deve essere corredata da un curriculum vitae (datato e firmato) dal quale si possa evincere la capacità del candidato allo svolgimento della prestazione.

Nella domanda dovrà essere indicata la dichiarazione che tutto quanto in esso contenuto corrisponde a verità e che le dichiarazioni sono rese ai sensi dell'art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000

Dipartimento di Scienze Umane

Lungadige Porta Vittoria, 17 – 37129 Verona | T +39 045 8028793 - 045
8028677 segreteria.dfpp@ateneo.univr.it
P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

Commissione giudicatrice e valutazione comparativa dei candidati

La selezione sarà effettuata da una apposita commissione, nominata con delibera nella seduta della Giunta di Dipartimento del 24/01/2024, secondo quanto indicato dall'art. 5 del Regolamento per le procedure comparative, e composta da docenti ed esperti nella materia:

- Presidente: Bonazzi Matteo
- Componente: Panattoni Riccardo
- Componente: Leoni Federico
- Supplente: Solla Gianluca

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum, mirante ad accertare la coincidenza delle competenze possedute dal/la candidato/a con le specifiche peculiarità del profilo richiesto.

I criteri di valutazione dei titoli stabiliti per l'assegnazione dell'incarico di prestazione d'opera sono i seguenti:

- Voto laurea: max 10 punti;
- Esperienze professionali come traduttore: max 10 punti;
- Conoscenza del lessico specifico della filosofia e della psicoanalisi: max 10 punti;

La selezione avverrà in modalità telematica in data 22/02/2024. Al termine la Commissione provvederà a stilare la graduatoria dei candidati, che sarà esposta sul web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e successivamente stipula con il vincitore un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del Codice Civile.

Per coloro che appartengono alla Pubblica Amministrazione, per lo svolgimento dell'incarico retribuito è richiesta l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.

Conferimento dell'incarico

L'esito della selezione sarà reso sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.

Il vincitore riceverà comunicazione via e-mail, alla quale dovrà rispondere con conferma di accettazione.

Il Dipartimento si riserva di non procedere alla stipula del contratto, nel caso in cui nessuna domanda pervenuta sia ritenuta idonea dalla Commissione giudicatrice.

Tutela dei dati personali

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti dell'interessato è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo:

www.univr.it/it/privacy.

Modalità di pubblicazione del bando

Il presente avviso è pubblicato in data odierna sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.

Normativa

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando si fa riferimento alle leggi e ai regolamenti vigenti.

Dipartimento di Scienze Umane

Lungadige Porta Vittoria, 17 – 37129 Verona | T +39 045 8028793 - 045
8028677 segreteria.dfpp@ateneo.univr.it
P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

Riferimenti

Responsabile del procedimento amministrativo è la dott.ssa Federica Corvaglia - Dipartimento di Scienze Umane – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona

Per informazioni rivolgersi a Bolzonella Patrizia – Dipartimento di Scienze Umane – tel. 045.8028058, e-mail: patrizia.bolzonella@univr.it

Il Direttore del Dipartimento
Prof. Riccardo Panattoni(*)

(*) Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del D.Lgs 82/2005 e s.m.i.